

ROZHĽADY

MÁRIA PROKIPČÁKOVÁ*

**Znovuobjavený irmologion Jána Juhaseviča z roku 1809
(rukopis z farnosti Kamienka)¹**

PROKIPČÁKOVÁ, M.: The Rediscovered Jan Juhasevič's Irmologion from 1809 (Manuscript from the Kamienka Parish). *Slavica Slovaca*, 53, 2018, No. 1, pp. 64-72 (Bratislava).

The paper presents new information about the irmologion from 1809 written by the well-known cantor and scribe Ján Juhasevič. Until now, the manuscript formerly used in the Kamienka Parish has been considered lost. The study focuses on its basic description as well as comparison with the similar work of Jan Juhasevic dated the same year. This contributes to a better knowledge of the scribes' practice in the Carpathian region.

Handwritten irmologion, Ján Juhasevič, scribes' practice, liturgical music of the Byzantine-Slavonic rite.

Tvorba významného kantora, zberateľa folklórnych textov a prepisovača liturgických kníh Jána Juhaseviča (1741-1814) sa postupne dostáva do povedomia v oblasti muzikologického, umenovedného, liturgického a slavistického výskumu. V súčasnosti sa opiera predovšetkým o štúdie starších autorov², ale nezaostáva ani v prezentácii nových objavov a tých diel Jána Juhaseviča, ktoré sa považovali za stratené. Z najnovších výsledkov výskumu môžeme spomenúť monografiu Odarky Sopkovej, ukrajinskej historičky umenia, ktorá sa dlhodobo venuje kresliarskej tvorbe Jána Juhaseviča.³ K novým príspevkom patrí aj štúdia Jozefa Šelepca z roku 2014, ktorý k Juhasevičovým dielam pridáva aj poviedku o bičovaní Krista objavenú v Štátnej knižnici v Prešove.⁴ Zároveň bol v posledných rokoch spracovaný opis Juhasevičovho irmologionu z rokov 1800-1801 a nájdený exemplár dovtedy strateného žaltára z roku 1805 uložený v Nyíregyháze.⁵

Len pre zhrnutie doterajších informácií o známych dielach Jána Juhaseviča uvedieme, že z celkovo 24 zachovaných titulov rôzneho žánrového usporiadania (spevníky, kalendáre, zbierky

* Mgr. Mária Prokipčáková, PhD., Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, Dúbravská cesta 9, 841 01 Bratislava.

¹ Príspevok vznikol ako súčasť riešenia projektu APVV-14-0029 „Cyrilské písomníctvo na Slovensku do konca 18. storočia.“

² Spomenieme len niektorých, napr. Javorskij, J.: Материалы для истории старинной песенной литературы в Подкарпатской Руси. Карпаторусский художник-писец Иоанн Югасевич и его графически-художественные произведения. Прага, 1934, s. 333-337; Jasko, M.: Рукописний збірник прислів'їв і приказок Закарпаття та його укладач Іван Югасевич. In: Наукові записки Ужгородського державного університету, XLI, Ужгород, 1959, s. 63-75; Pekar, A.: Нариси історії церкви Закарпаття. Том II, Внутрішня історія. In: *Analecta OSBM, Evov-Rim*, 1997; Papp, Š.: Irmologion. Prešov, 1970; Popr, I.: Энциклопедия подкарпатской Руси. Ужгород: Издательство В. Падяка, 2001, s. 242; Marinčák, Š.: Irmologiony Jána Juhaseviča. In: Zmapovanie liturgicko-hudobného dedičstva na Slovensku. (ed. Ján Veľbacký). Prešov: Vydavateľstvo Michala Vaška, 2010, 9-20; Zadorožnyj, I.: Невідомий irmолой Івана Югасевича. In: Καλοφωγία, *Наук. зб. з історії церковної монодії та гимнографії*. Ed. Юрій Ясіновський. Львів: Видавництво львівської богословської академії, 2002.

³ Sopko, O.: Рукописна спадщина Івана Югасевича на зламі XVIII-XIX століть. Ужгород: Департамент культури Закарпатської ОДА, 2017.

⁴ Viac pozri Šelepce, J.: Невідоме оповідання Івана Югасевича. In: *Slovanské reminiscencie*. Prešov: Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis 2014.

⁵ Viac pozri Prokipčáková, M.: Irmologion Jána Juhaseviča Skľarského z roku 1800 - 1801. In *Slavica Slovaca*, 2015, roč. 50, č. 2, s. 156-168.

prísloví a iné liturgické knihy) doteraz vieme o jeho 10 rukopisných irmologionoch.⁶ V chronologickom poradí ide o irmologiony z rokov 1778-1779, 1784-1785, 1795, 1800, 1800-1801, 1803, 1806, 1809, 1809 a 1811-1812. Donedávna sme mali reálne k dispozícii len sedem z nich.⁷ Ostatné sme považovali za stratené a vedeli sme o nich len zo sekundárnych zdrojov.

Rovnako aj o znovuobjavenom rukopisnom irmologione Jána Juhaseviča z roku 1809 sme doteraz vedeli len málo. Jediný opis rukopisu uverejnil Julián Javorskij v rámci publikácie *Материалы для истории старинной песенной литературы в Подкарпатской Руси* (1934) v samostatnej časti *Карпаторусский художник-писец Иоанн Югасевич и его графически-художественные произведения*.⁸ Ako roznamenáva, irmologion bol vtedy majetkom farnosti Kamienka na Spiši. J. Javorskij zároveň publikoval ako obrazovú prílohu niekoľko stránok rukopisu, ktoré aspoň čiastočne ilustrovali jeho obsah a formálnu stránku. Informáciu J. Javorského prebral neskôr Štefan Papp⁹ a Šimon Marinčák,¹⁰ pričom sa údaje o ňom nachádzajú aj v katalógu rukopisných irmologionov Juraja Jasinovského pod katalógovým číslom № 1066.¹¹

Doteraz to boli jediné zmienky o rukopise, pretože od roku 1934 sme nepoznali miesto jeho uloženia. Bolo prekvapením, keď ho začiatkom roka 2018 na eparchiálny úrad v Bratislave, spolu s inými staršími tlačami, priniesla príbuzná kňaza Viktora Nevického (11. 4. 1886-ord. 1909- ?),¹² ktorý v rokoch 1919-1954 pôsobil vo farnosti Kamienka, keď J. Javorskij vykonával výskum v tejto oblasti. Vo vlastníctve rodiny Nevických, resp. ich potomkov zostal až donedávna.

Irmologion je zviazaný v tvrdej koženej väzbe. Štruktúra kože naznačuje, že bola pôvodne súčasťou väzby iného diela. Šírka bočných zhybov vypovedá o obsiahlejšej (hrubšej) knihe, ktorú koža predtým obopínala. Pôvodnú slepotlač umiestnil viazač z hľadiska estetiky na zadnú stranu väzby, pretože ornamente nie sú centralizované v strede, ale sú posunuté k vonkajšej hrane. Viazáč chcel asi ušetriť zvyškový, ale stále použiteľný materiál.

Rukopis sa zachoval v dobrom stave. Obsahuje 91 číslovaných fólií s rozmermi 220x180 mm viazaných do zošitov. Irmologion je takmer kompletný. Chýba titulný list a fólio 19. Listy sú číslované cyrilskými grafémami v hornom rohu každého listu a dodatočne boli dopísané aj arabské číslice, ktoré však nezohľadnili chýbajúci list v strede rukopisu. Kvôli presnosti preto

⁶ Viac o diele Jána Juhaseviča pozri štúdiu Marinčák, Š.: *Irmologiony Jána Juhaseviča*. In: *Zmapovanie liturgicko-hudobného dedičstva na Slovensku*, (ed. Ján Veľbacký). Prešov: Vydavateľstvo Michala Vaška, 2010 alebo novšie štúdie autorky príspevku napr. Prokipčáková, M.: *Osobnosť Jána Juhaseviča Skliarskeho (1741-1814) v kontexte kantorskej a písárskej praxe v karpatskom prostredí*. In: *Malé osobnosti veľkých dejín-Veľké osobnosti malých dejín III. Príspevky k hudobnej regionalistike*. Bratislava: Slovenská muzikologická asociácia, Slovenské národné múzeum-Hudobné múzeum, 2017, s. 59-81 a iné.

⁷ 1. Irmologion z rokov 1784-1785 uložený v Historickom múzeu v Lvove, sign. 209; 2. Irmologion z roku 1800 uložený v Slovenskom národnom múzeu-Hudobnom múzeu v Bratislave, MUS I 80; 3. Irmologion z rokov 1800-1801 uložený v knižnici Gréckokatolíckej vysokej školy v Nyíregyháze, sign. MS20003; 4. Irmologion z roku 1803 uložený v Múzeu ukrajinskej kultúry vo Svidníku; 5. Irmologion z roku 1806 v súkromnej zbierke Vladika Ihnatišina v Užhorode; 6. Irmologion z roku 1809 v súčasnosti uložený na eparchiálnom úrade v Užhorode; 7. Irmologion z rokov 1811-1812 uložený v Národnej knižnici v Prahe, pod signatúrou XVII, L 16.

⁸ Javorskij, J.: *Материалы для истории старинной песенной литературы в Подкарпатской Руси. Карпаторусский художник-писец Иоанн Югасевич и его графически-художественные произведения*. Прага, 1934, s. 333-337.

⁹ Papp, Š.: *Розвій церковного богослужбового співу (простоспіву) в Мукачівській епархії*. In: *Irmologion*. Prešov, 1970, s. 185.

¹⁰ Marinčák, Š.: *Irmologiony Jána Juhaseviča*. In: *Zmapovanie liturgicko-hudobného dedičstva na Slovensku*, (ed. Ján Veľbacký). Prešov: Vydavateľstvo Michala Vaška, 2010, s. 16.

¹¹ Jasinovskij, J.: *Українські та білоруські нотолінійні Ірмології 16-18 століть: Каталог і кодикологічно-палеографічне дослідження*. Ін-т українознавства ім. Крип'якевича НАН України. Львів: Місіонер, 1996.

¹² Porov. *Schematismus venerabilis Cleri Graeci Ritus Catholicorum. Dioeceseos Fragopolitanae* (Prešov-Prjašev). Prešov: Typographiae ad S. Nicolaum, 1931, s. 161.

v príspevku uvádzame čísla fôlií v zátvorkách, podľa pôvodného, cyrilského číslovania. V irmologione sa nachádza desať ornamentálnych zastávok a iniciál, ktoré stoja vždy pred tematicky ucelenými časťami jeho obsahu. Nachádzajú sa na fôliách č. 1r, 3v, 5v, 7v, 10r, 12r, 14v, 17r, [26v], [28v]. Ďalšie úseky Juhasevič predelil jednoduchšími ornamentálnymi vzorcami, ktoré nájdeme aj v iných jeho rukopisoch.

Autor irmologionu použil na prepis papier z dielne Nadabula pri Rožňave. Vodoznaky zaznamenávajú grafémy NADABULA, spolu s ornamentom erbu s písmenami D a F (resp. E alebo jemu podobné) na okrajoch.¹³ Dielňu v Nadabule, ktorá je dnes predmestím Rožňavy, založil Julius Röhler (alebo Roxer) v roku 1785. Ako najstaršiu známu priesvitku z tejto papierne uvádza Vladimír Decker vodoznak z roku 1810.¹⁴ Na základe zhody s priesvitkou v rukopisom irmologione z roku 1809 môžeme konštatovať, že papier z Juhasevičovho irmologionu je zároveň najstarším doteraz známym dokladom o papierenskej činnosti tejto výroby. V rukopise sa nachádzajú aj ďalšie filigrány zatiaľ neznámeho pôvodu.

Irmologion je napísaný jednou rukou. Text rukopisu je zaznamenaný úhladnou cyrilskou polounciálou a je podobne ako ďalšie iné notované diela, zapísaný kyjevskou notáciou. Na jednu stranu listu pripadá v priemere 12 notových riadkov s podloženým textom. Zápis kyjevskej notácie je štandardný. Na začiatku každého notového riadka je uvedený kľúč C a autor používa znaky pre všetky bežné dĺžky nôt. Zároveň do textu aplikuje znaky fity, a to na rovnakých miestach ako aj v ďalších svojich rukopisných irmologionoch (napr. fol. [28r], [36v], [37r], [37v] atď.).

Nezachovalo sa znenie titulného listu, len záverečné slová na poslednej strane rukopisu: **СЛАВА ЧЕТЬ ПОКЛОНЕНІЕ И ВЪЧНОЕ БЛГОДЪРЕНІЕ, БГДЪ СЪАНОМЪ, ВЪ НЕРАЗДЪЛНОЙ, И НЕИЗРЕЧЕННОЙ ТЪРЩИ // СЛАВНОМЪ, ОЦДЪ, И СЪНДЪ, И СЪТОМЪ АХДЪ. ДАВШЕМЪ СЮ // КНИГДЪ НАРЕЧЕННЮ, ПРИМОЛОГИОНЪ: ТО ЧЕТЬ: // ПЪСНОСЛОВЪ, ВЪ ЦЪСЛИНОСТИ НАЧАТИ, И ВЪ // БЛГОУМІАНОМЪ ДАРЪ БЖИТВЕННОМЪ ДО КОНЧАТИ. // ЗДѢ СПАСЕА МНОЮ, РАБОМЪ БЖИМЪ // ІУАНОМЪ ЮСАВИЧОМЪ ПЪБЦЕМЪ // НЕВЪЦІАНИКІА ЦРКВЕ. // ПРИ ХРАМѢ ПОКРОВЪ ПРГЫА // БЛЧЦЫ НАШЕА БЦЫ, И ПРИШ//АБЫ МРІА. // РОКЪ ХБЛ, ЛѠФ, МЦА // УКТОВРІА, ДНѠ, Л. // ДО КОНЧЕА. (fol. [92v]).¹⁵**

Nevieme, či Juhasevič vytvoril irmologion na objednávku priamo pre farnosť Kamienka, alebo sa tu začal používať neskôr. Je však isté, že od roku 1841 už patril miestnej cirkvi. Práve v tomto roku vytvoril kópiu tohto rukopisu Peter Kuzmjak,¹⁶ kantor chrámu v susednom Folvarku (dnešné Stráňany)¹⁷. Uvádza to zápis na vnútornej strane prednej dosky v znení: **Сей Ирмологіонъ препиалъ Петро КѠзмѠкъ, ПѠвецъ Фолваркской церкви ЛѠма.**¹⁸ Pochopiteľne, irmologion sa vo farnosti Kamienka musel nachádzať ešte pred rokom 1841, keďže Peter Kuzmjak už vedel o jeho existencii a určil ho za hodný k následnému prepisu. Exemplár Kuzmjakovej kópie je žiaľ stratený. Jeho prípadné objavenie by mohlo priniesť zaujímavý pohľad na vtedajšiu techniku kopirovania liturgických kníh.

Ešte v 60. rokoch 19. storočia irmologion patril miestnej farnosti. Potvrdzujú to síce stručné ale spoľahlivé zápisy na margináliách rukopisu. Na fol. 7r sa v dolnej časti nachádza zápis mena **Петръ СивѠлька года 1863** a na fol. [53r] je na ľavej marginálii zapísané meno Michael Pavilik, spolu s jeho čiastočným cyrilským prepisom. Ide pravdepodobne o žiakov miestnej školy. Peter Sivulka sa naučil základom spevu práve pomocou tohto rukopisu a využíval ich

¹³ Decker, V.: Dejiny ručnej výroby papiera na Slovensku. Martin: Matica slovenská, 1982, s. 187.

¹⁴ Tamtiež, s. 28.

¹⁵ Javorskyj, J.: Материалы для истории старинной песенной литературы в Подкарпатской Руси. op. cit., s. 336.

¹⁶ Petro Kuzmjak (1816, Folvark- 1900, Ruskýj Kerestur, Vojvodina)

¹⁷ Obec Folvark patrila ako filiálka k farnosti Veľký Lipník (dnes Stráňany, okr. Stará Ľubovňa).

¹⁸ Javorskyj, J.: Материалы для истории старинной песенной литературы в Подкарпатской Руси. op. cit., s. 336.

aj vo svojej kantorskej praxi. Dokumentuje to záznam v schematizme prešovskej eparchie z roku 1873, kde sa Petrus Szivulka (*1845-?)¹⁹ uvádza ako kantor a učiteľ vo farnosti Kremná (vtedy Krempach).²⁰ Uvedené zápisy len potvrdzujú prax, že irmologiony predstavovali dôležitý zdroj základnej hudobnej edukácie vtedajšieho obdobia v karpatskom prostredí. Kantori ich používali ako predlohu pri vyučovaní čítania notového i textového zápisu a pre memorizáciu liturgických spevov. Zároveň na ich základe mladí uční sami prichádzali do styku s metódami prepisu.

Irmologion patrí ku kalendárovo-minejnému typu irmologionov.²¹ Uvedený typ irmologionu bol v západnej časti Karpát obľúbený najmä kvôli prehľadnej štruktúre, ktorá zohľadňovala potreby kantorskej praxe. V prvej časti autor zapísal spevy bohorodičnikov, nedeľných sedalenov a irmosov v koncepcii ôsmich hlasov (fol. 1r-19r). V 4. hlase sú zapísané aj stupňové antifóny Ὡ ἸΗΣΟΥΤΗ ΜΟΕΛ, ΠΕΝΑΒΗΔΑΨΕ ΣΤΩΝΑ, ΣΒΑΤΥΙ ΔΨΧΩ ΚΑΚΑΑ ΔΨΜΑ, ΣΒΑΤΥΙ ΔΨΧΩ ΤΟΥΛΕΑ (fol. 8v-9r). Druhú časť tvoria nápevy podobenov pre všetkých osem hlasov (fol. [20r]-[26r]). Po tomto obsahovom celku autor zapísal spevy sviatočnej miney, pôstneho a kvetného triodionu, obdobia Svetlého týždňa a obdobia Päťdesiatnice, a to v chronologickom poradí od nedele pred Narodením Krista až po irmosy kánonu na sviatok Počatia Presvätej Bohorodičky. V závere sú zapísané irmosy k modlitbe k Presvätej Bohorodičke a stichira na preklatie heretikov.

Okrem prezentovaného irmologionu vyhotovil Ján Juhasevič v priebehu roka 1809 ešte jeden rukopisný irmologion. Obidva rukopisy prepisoval autor súčasne. Podľa zachovaných zápisov bol prvý irmologion dokončený 30. októbra 1809 a druhý týždeň po ňom, dňa 7. novembra 1809. Prvý z nich sa kúpou dostal do farnosti na Spiši, druhý zostal v blízkosti miesta svojho vzniku pri Užhorode. Podľa marginálie ho v roku 1868 kúpil Michail Krivenko z obce Andrašov (dnes obec Andrijivka pri Užhorode) od gazdinej z Irľavy pri Mukačeve a vlastnil ešte v roku 1884.²² Neskôr ho používal Vasil' Levkulič, študent užhorodského kantorsko-učiteľského seminára (fol. [48r]) a napokon bol uložený v súkromnej zbierke Vasil'a Pankuliča.²³ V roku 2010 zmieneny irmologion vydal Igor Zadorožnyj ako faksimile edíciu spolu s transkripciou diela.²⁴ Až donedávna patrilo do jeho vlastníctva. V marci v roku 2018 ho z príležitosti prezentácie monografickej práce Odarky Sopkovej venoval eparchiálnemu úradu v Užhorode a bude súčasťou fondu plánovaného eparchiálneho múzea.²⁵

Pokladáme za vzácnosť, že máme k dispozícii dva irmologiony od jedného autora a navyše vytvorené v rovnakom časovom období. Komparácia ich obsahu, textových a hudobných foriem je príležitosťou zistiť viac o písárskej praxi, najmä o schopnostiach autorov modifikovať formu a obsah diel. Už na základe prvotného výskumu môžeme konštatovať, že obidva irmologiony sú takmer totožné. Za účelom prehľadnosti uvádzame toto porovnanie.

¹⁹ Schematismus Venerabilis Cleri Graeci Ritus Catholicorum. Diocesis Eperjesiensis, Prešov, 1882, s. 194.

²⁰ Schematismus Venerabilis Cleri Graeci Ritus Catholicorum. Diocesis Eperjesiensis, Prešov, 1873, s. 126.

²¹ Jasinovskij, J.: Українські та білоруські нотолінійні Ірмології 16-18 століть: Каталог і кодикологічно-палеографічне дослідження. *op. cit.*, s. 90.

²² Ako uvádza marginália na fol. [27v]. Viac pozri Zadorožnyj, I.: Невідомий ірмолог Івана Югасевича. In: Καλοφονία, *Наук. зб. з історії церковної монодії та гимнографії*. Ed. Юрій Ясіновський. Львів: Видавництво львівської богословської академії, 2002, s. 277.

²³ Podrobné záznamy o vlastníkoch irmologionu pozri viac Zadorožnyj, I.: Невідомий ірмолог Івана Югасевича. In: Καλοφονία. *Наук. зб. з історії церковної монодії та гимнографії*. Ed. Юрій Ясіновський. Львів: Видавництво львівської богословської академії, 2002, s. 273-280.

²⁴ Zadorožnyj, I.: Ірмологіон 1809. Ужгород: Видавництво Карпати, 2010.

²⁵ <http://osvita.uz.ua/odarka-dolgosh-prezentovala-v-uzhorodi-nove-mystetstvoznavche-doslidzhennya-foto/> (online 15. 4. 2018).

	Irmologion 1809 (Bratislava)	Irmologion 1809 (Užhorod)
Dátum dokončenia	30. október 1809	7. november 1809
Rozmery	220x180 mm	205x260 mm
Počet fólií	92 fólií (zachovaných 91) + 1 nečíslované úvodné fólio	93 fólií + 2 nečíslované fóliá s dodatočnými zápismi
Počet riadkov na stranu	priemerne 12 riadkov	priemerne 11 riadkov
Počet ornamentálnych zastávok	10 (fol. 1r, 3v, 5v, 7v, 10r, 12r, 14v, 17r, [26v], [28v])	10 (fol. 1r, 4r, 6v, 9r, 12r, 14v, 17r, 19r, 22r, 28v)
Typ irmologionu	Kalendárovo-minejný typ	Kalendárovo-minejný typ

Odhýlky sú evidentné len čiastočne, napr. pri zvolenej ornamentálnej výzdobe. Je zrejmé, že autor disponoval niekoľkými základnými vzorcami a do zápisu ich vkladal v rôznych variantoch. Pri prepise bol kreatívny, nesnažil sa kopírovať diela doslovne. Autor tiež odlišne usporadúval obsah na plochu papiera. Kým prvý irmologion je z pohľadu zápisu ekonomickejší, pretože zaznamenáva priemerne 12 notových riadkov na stranu, pri druhom autor nešetril priestorom a na jednu stranu napísal priemerne 11 notových riadkov. Pri oboch irmologionoch je zjavná precíznosť v zápise notového i textového obsahu, pre Jána Juhaseviča typická. V textovom zápise sa diela líšia minimálne, napr. v grafickom zobrazení ekvivalentov Σ a cyrilského \mathcal{G} , \mathcal{Z} a \mathcal{Z} , aj to len zriedkavo. Z hľadiska hudobného zápisu sú identické. Niektoré strany sú úplne totožné. Keby sme nevedeli, že ide o dva samostatné irmologiony, mohli by sme usudzovať, že máme k dispozícii stále ten istý rukopis. Diela boli evidentne prepisované podľa stanoveného štandardného formátu, na základe rovnakej predlohy. Pravdepodobne išlo o dopredu objednané diela.

V kontexte ďalších Juhasevičových irmologionov stoja oba rukopisy z roku 1809 v skupine mladších diel, ktoré majú veľmi jasnú a skoro identickú koncepciu. Oproti starším Juhasevičovým irmologionom z rokov 1784-1785, 1800, 1800-1801, 1803, 1806, ktoré sú koncepcie osobitejšie, je repertoár v mladších rukopisoch síce zúžený, ale stály. Posledné známe irmologiony z roku 1809 a 1811-1812 predstavujú jednotne koncipované diela, ktoré boli produkované pomerne rýchlo a posúvané do užívania ich objednávateľom.

Znovuobjavenie ďalšej hudobnej rukopisnej pamiatky cyrilskej tradície pokladáme za pozitívny signál, že podobné diela, v ktorých objavenie sme už nedúfali, sa môžu stále nachádzať v súkromných a farských zbierkach. Je vzácné, že sa skúmaný irmologion „dožil“ svojho návratu vo výbornom stave a môže doplniť kolekciu diel jedného autora. V tomto prípade ide totiž už o ôsmy rukopisný irmologion Jána Juhaseviča, z celkovo desiatich známych, ktorý máme reálne k dispozícii pre ďalší výskum.

Obsah irmologionu

Oktoich

1. hlas

- 1r-1v Bohorodičník, Bohorodičník, nedeľný sedalen
2r-3r Nedeľné irmosy

2. hlas

- 3v- 4r Bohorodičník, Bohorodičník, nedeľný sedalen

4r- 5r	Nedeľné irmosy 3. hlas
5v-6r	Bohorodičník, Bohorodičník, nedeľný sedalen
6r-7r	Nedeľné irmosy 4. hlas
7v- 8v	Bohorodičník, Bohorodičník, nedeľný sedalen, 1. - 4. stupňová antifóna,
9r- 9v	Nedeľné irmosy 5. hlas
10r- 11r	Bohorodičník, Bohorodičník, nedeľný sedalen
11r- 11v	Nedeľné irmosy 6. hlas
12r- 13r	Bohorodičník, Bohorodičník, nedeľný sedalen
13r- 14r	Nedeľné irmosy 7. hlas
14v- 15r	Bohorodičník, Bohorodičník, nedeľný sedalen
15r- 16v	Nedeľné irmosy 8. hlas
17r- 18r	Bohorodičník, Bohorodičník, nedeľný sedalen
18r- [19r]	Nedeľné irmosy
fol. 19	chýba (list obsahoval znenie 7., 8. a 9. piesne nedeľných irmosov 8. hlasu a úvodné podobený 1. hlasu)

Podobený

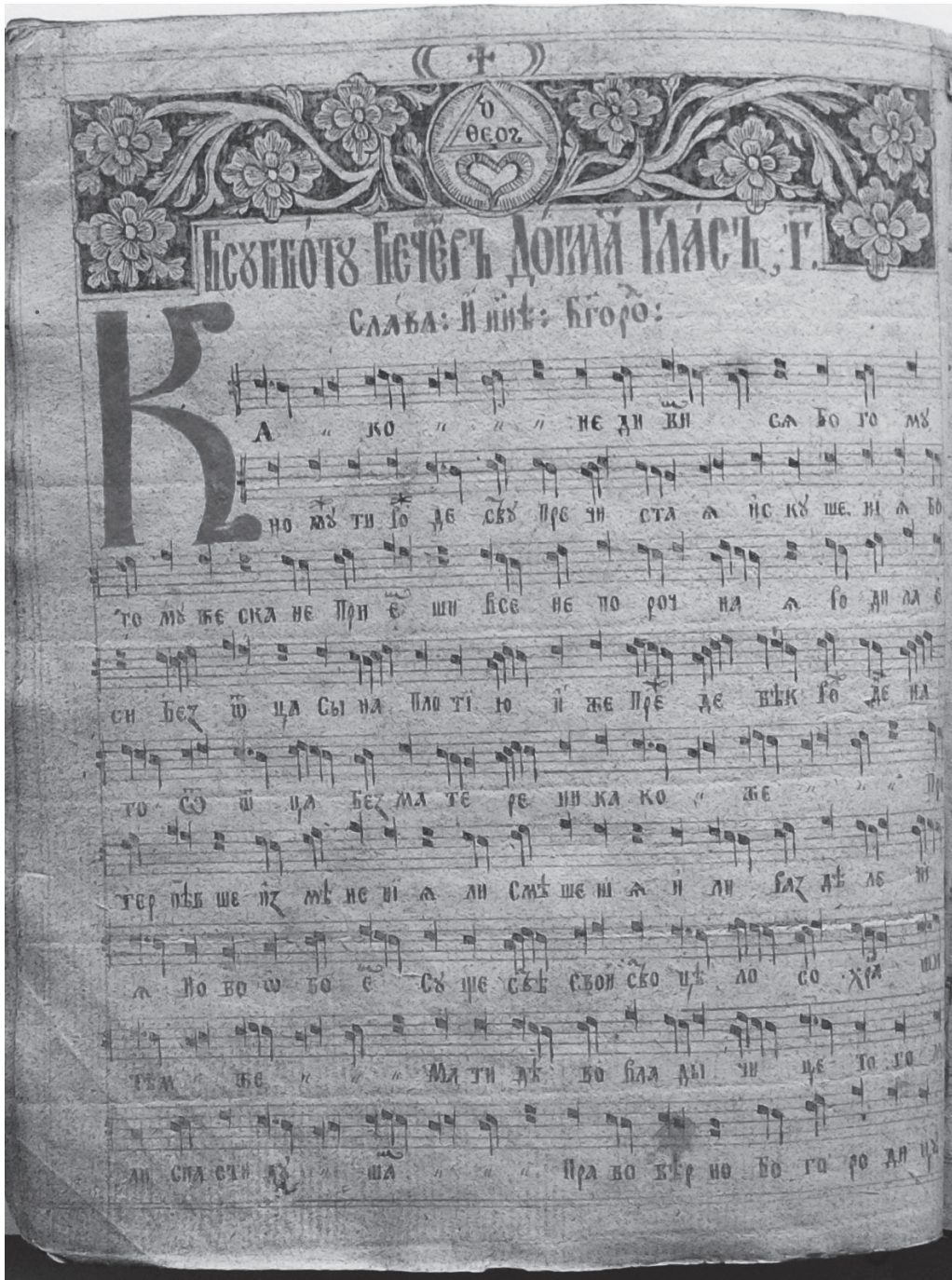
[20r]	Záverečné frázy podobenov 1. hlasu
[20r]	Podobený 2. hlasu
[20r]	Podobený 3. hlasu
[20v]	Podobený 4. hlasu
[22r]	Podobený 5. hlasu
[23r]	Podobený 6. hlasu
[24v]	Podobený 7. hlasu
[24v]- [26r]	Podobený 8. hlasu

Sviatky podľa sviatočnej miney

[26v]- [28r]	Irmosy na nedeľu pred Narodením Krista Narodenie Krista
[28v]	ΚΑΛΥΨΕΚΑΛ ΔΕΗΕ ΡΑΔΟΥΤΗ po 50. žalme, namiesto ΜΑΤΡΕΣ ΡΑΔΗ Stichira po evanjeliu
[28v]- [30v]	Irmosy na sviatok Narodenia Krista oboch kánonov
[30v]	Kondak sviatku po 6. piesni
[30v]- [32r]	Nasledujúce irmosy sviatku
[32r]	Exapostilarion sviatku, Stichira na Chvály Obrezanie Pána
[32v]- [33r]	Irmosy na sviatok Obrezania Pána, 1.- 4. a 9. pieseň len v incipitoch
[33v]- [35r]	Irmosy na nedeľu pred Zjavením Pána
[35r]	Stichira po evanjeliu Zjavenie Pána
[35v]- [38v]	Irmosy na sviatok Zjavenia Pána oboch kánonov
[38v]	Stichira na Chvály Stretnutie Pána
[39r]- [40r]	Irmosy na sviatok Stretnutia Pána

- Triod' pôstna**
- [40v]- [41r] Stichiry na nedeľu Mýtnika a farizeja
 [41r]- [42r] Polyjelej na nedeľu o mánotratnom synovi
 [42r] Kánon na nedeľu o mánotratnom synovi, 9. pieseň
 [42v]- [43v] Irmosy na nedeľu mäso pôstnu
- Obdobie Veľkého Pôstu**
- [43v] Prokimen na Svätú Štyridsiatnicu
 [43v]- [45r] Liturgia vopred posvätených darov
 [45r] Zadostojník liturgie Bazila Veľkého
 [45v]- [46v] Irmosy na nedeľu poklonenia sa Krížu
 [47r]- [48v] Irmosy na štvrtok piateho týždňa Veľkého pôstu, Tripisnec hl. 8, čiastočne v incipitoch
- Zvestovanie Presvätej Bohorodičky**
- [48v]- [49v] Irmosy na sviatok Zvestovania Presvätej Bohorodičky
 [49v]- [50r] Irmosy na Lazárovu sobotu, 4.-6. pieseň len v incipitoch
 [50r]- [51v] Irmosy na Kvetnú nedeľu
- Obdobie Veľkého a svätého týždňa**
- [51v] Tripisnec na Veľký Pondelok
 [52r] Dvopisnec na Veľký Utorok
 [52v] Tripisnec na Veľkú Stredú
 [53r]- [54r] Irmosy na Veľký Štvrtok
 [54v] **Вечеръ Божій Тѣннѣй Денѣ Сыне Божій**, namiesto Cherubínskej piesne
 [54v] Tripisnec na Veľký Piatok
 [55r]- [56v] Stichiry na Chvály
 [56v]- [58r] Irmosy na Veľkú Sobotu
 [58r] Nadhrobná stichira
 [58v] **Ѧа молочнѣи Бѣжкѣ плѣ Человѣчѣа**, namiesto Cherubínskej piesne
- Obdobie Svetlej sedmice**
- [59r] Exapostilarion Paschy
- Veľkonočné obdobie**
- [59r]- [60v] Irmosy na Tomášovu nedeľu
 [60v] Stichira na nedeľu myronosičiek
 [61v]- [62v] Irmosy na nedeľu myronosičiek
 [62v]- [63v] Irmosy na nedeľu o porazenom
 [63v]- [65r] Irmosy na Polovicu Päťdesiatnice
 [65r]- [66r] Irmosy na nedeľu Samaritánky
 [66r]- [67r] Irmosy na nedeľu o slepom
- Nanebovstúpenie Pána**
- [67r]- [68r] Irmosy na sviatok Nanebovstúpenia Pána
- Zostúpenie Svätého Ducha, Sv. Päťdesiatnica**
- [68r] Stichira na sviatok Zostúpenia Svätého Ducha
 [68v]- [71r] Irmosy na sviatok Zostúpenia Svätého Ducha oboch kánonov
 [71r]- [71v] Stichira na Chvály
- Sviatky podľa sviatočnej miney**
- Prepodobný otec Onufrij**
- [71v]- [72r] Irmosy prepodobnému otcovi Onufriovi
- Narodenie Jána Krstiteľa**
- [72v]- [73v] Irmosy na sviatok Narodenia Jána Krstiteľa
- Svätých najvyšších apoštolov Petra a Pavla**
- [73v]- [74r] Irmosy na sviatok Svätých najvyšších apoštolov Petra a Pavla, 3. a 4.

- pieseň v incipitoch
- Premenenie Pána**
- [74r] Stichira na sviatok Premenenia Pána
 [74v]- [76r] Irmosy na sviatok Premenenia Pána
- Zosnutie presvätej Bohorodičky**
- [76r]- [77v] Stichiry na sviatok Zosnutia presvätej Bohorodičky
 [77v]- [79r] Irmosy na sviatok Zosnutia presvätej Bohorodičky
- Narodenie Presvätej Bohorodičky**
- [79v] Stichira na sviatok Narodenia Presvätej Bohorodičky
 [79v]- [81r] Irmosy na sviatok Narodenia Presvätej Bohorodičky
 [81r]- [81v] Stichiry na Chvály
- Pozdvihnutie úctyhodného a životodarného Kríža**
- [81v]- [83v] Irmosy na sviatok Pozdvihnutia úctyhodného a životodarného Kríža
 [83v]- [84r] Stichira na Chvály
- Presvätej Bohorodičky Ochrankyne**
- [84r] Stichira na sviatok Presvätej Bohorodičky Ochrankyne
- Svätého Archanjela Michala**
- [84v]- [85v] Irmosy na sviatok svätého Archanjela Michala
 [85v] Stichira na Chvály
- Uvedenie Presvätej Bohorodičky do Chrámu**
- [86r]- [87r] Irmosy na sviatok Uvedenia Presvätej Bohorodičky do Chrámu
 [87r]- [87v] Stichira na sviatok Uvedenia Presvätej Bohorodičky do Chrámu
- Svätého otca Mikuláša**
- [87v] Stichiry na sviatok svätého otca Mikuláša
 [88v]- [89r] Irmosy na sviatok svätého otca Mikuláša, 1., 3., 4., 6. a 9. pieseň len v incipitoch
- Počatie Presvätej Bohorodičky**
- [89r]- [89v] Irmosy na sviatok Počatia Presvätej Bohorodičky, 1., 3., 4., 6., 7. a 8. pieseň len v incipitoch
- Iné irmosy**
- [89v]- [90v] Irmosy k modlitbe k Presvätej Bohorodičke
 [91r]- [91v] Irmosy k modlitbe k Presvätej Bohorodičke
 [92r] Stichira na prekliatie heretikov
- [92v] Záverečný kolofón



Ukážka z rukopisného irmologionu Jána Juhaseviča z roku 1809.
Eparchiálny úrad v Bratislave. Nedel'ný dogmatik, hl. 3, fol. 5v.